

# PRZEGLĄD BIBLIOTECZNY

## LIBRARY REVIEW

Volume 78

2010

Issue 1

---

### TABLE OF CONTENTS

#### Articles

JADWIGA WOŹNIAK-KASPEREK: *Information Retrieval Languages – Between Tradition and Hope for Digital Future*

ANNA GÓRSKA: *Nuovo Soggettario – New Tool for Subject Cataloging in Italian Libraries*

MATYLDA FILAS, ZUZANNA WIOROGÓRSKA: *LOCKSS and Portico – Projects for Preservation of Library Electronic Resources*

ARKADIUSZ CENCORA: *DINI – German Initiative for Networked Information*

MARIOLA ANTCZAK: *The Role of Librarians in Teaching Information Literacy to Middle School Pupils – Selected Issues*

#### Opinions

PIOTR NOWAK: Andrzej Mężyński and his journal reviews. <At last>, something is going on!

#### Reports

„Cracow – Lviv. Books, journals, libraries of 19th and 20th century”. Tenth International Scientific Conference (Lviv, October 20-22, 2009) (*Małgorzata Korczyńska-Derkacz, Halina Rusińska-Giertych*)

„Classification at a crossroads: multiple directions to usability”. International Scientific Conference (the Hague, October 29-30, 2009) (*Jolanta Hys*)

„Books – libraries – propaganda”. Fourth National Scientific Conference (Warsaw, November 16-17, 2009) (*Dorota Pietrzakiewicz*)

„Reading, readership, readers”. Third Conference of the Institute of Library and Information Science at Wrocław University (Wrocław, December 1-3, 2009) (*Agnieszka Wandel*)

#### Reviews and literature surveys

*Sprawozdanie Biblioteki Narodowej za rok 2008 (National Library of Poland – 2008 report)*. Oprac. Mirosława Zygmunta. Warszawa 2009 (*Jan Wołosz*)

*Program digitalizacji polskich dóbr kultury oraz gromadzenia, przechowywania i udostępniania obiektów cyfrowych w Polsce na lata 2009- 2020 (Digitization of Polish cultural heritage, construction, storage and circulation of digital objects in Poland from 2009 to 2020 – a program)*. Warszawa 2009 (*Małgorzata Kowalska*)

Jacek Tomaszczyk: *Angielsko-polski słownik informacji naukowej i bibliotekoznawstwa (English-Polish dictionary of library information and science)*. Katowice 2009 (*Barbara Sosińska-Kalata*)

*Kul'turno-mitc'ki procesy na storinkah ukrains'skoï periodyki Galičiny peršoi poloviny XX stolitã. Materialy do bibliografii*. Oprac. G. Bilovus, N. Ribčins'ka, E. Čiruk. – Lviv 2009 (*Małgorzata Korczyńska-Derkacz, Halina Rusińska-Giertych*)

Polish literature survey (*Barbara Koryś*)

Foreign publications (*Jacek Wojciechowski*)

News from SBP (Polish Librarians Association)

Meetings and conferences (*Anna Grzecznowska*)

Opinions and statements (*Anna Grzecznowska*)

O b i t u a r i e s

Maria Janowska (1956-2009) (*Alina Nowińska*)

Remembering Zdzisława Brzozowska, Ph. D. (on the third anniversary of her death) (*Anna Radziejowska-Hilchen*)

P u b l i c a t i o n s   r e c e i v e d

G u i d e l i n e s   f o r   A u t h o r s

JADWIGA WOŹNIAK-KASPEREK  
Institute of Information and Book Studies  
The University of Warsaw  
e-mail: jbwozniak@uw.edu.pl

**INFORMATION RETRIEVAL LANGUAGES  
– BETWEEN TRADITION AND HOPE FOR DIGITAL FUTURE**

**KEYWORDS:** Quantity of information. Integration of information resources. Integration of retrieval. Information retrieval language. Information object. Network. Information environment. Information users. Information retrieval. Change.

**ABSTRACT:** The author discusses the way information retrieval languages need to be modified if they are to survive as tools for information arrangement and retrieval. The information retrieval environment and information retrieval languages are currently shaped and influenced by: the quantity of information searched and the appearance of new information objects; the change occurring in the behavior of information users; the pace of ongoing changes; undisputable domination of Internet. The most important conclusions involve the need for: the integration of information resources (first of all, within the World Wide Web); change in the way information retrieval vocabulary is presented (visualizations) with the possibility of transformation into, for instance, knowledge maps; the integration of metadata search and full-text search.

ANNA GÓRSKA  
KABA Subject Headings Division of NUKAT Center  
The University of Warsaw Library  
e-mail: a.gorska@uw.edu.pl

**NUOVO SOGGETTARIO  
– NEW TOOL FOR SUBJECT CATALOGING IN ITALIAN LIBRARIES**

**KEYWORDS:** Nuovo soggettario. Thesaurus. Subject headings language. Faceted indexing. Italian libraries.

**ABSTRACT:** Nuovo soggettario is a faceted thesaurus developed in the National Library in Florence in 2007 as a new tool for subject cataloging in Italian libraries. It is designed to replace currently used subject headings system Soggettario. The author discusses the construction of the thesaurus and principles of faceted indexing adopted in the new system.

MATYLDA FILAS  
The University of Warsaw Library  
e-mail: m.filas@uw.edu.pl

ZUZANNA WIOROGÓRSKA  
The University of Warsaw Library  
e-mail: z.d.wiorogorska@uw.edu.pl

**LOCKSS AND PORTICO – PROJECTS  
FOR PRESERVATION OF LIBRARY ELECTRONIC RESOURCES**

KEYWORDS: Libraries. Electronic resources. Archives of electronic resources.

ABSTRACT: Long-term preservation of access to electronic resources subscribed to by libraries becomes more and more popular in the world. The authors discuss and compare two American projects for preservation of library electronic resources: Lots of Copies Keep Stuff Safe (LOCKSS) and Portico. They present the results of research on the use of LOCKSS and Portico in selected European university libraries and potential usefulness of both systems for Polish scholarly community.

ARKADIUSZ CENCORA  
Wrocław University Library  
e-mail: arkadiusz.cencora@bu.uni.wroc.pl

**DINI – GERMAN INITIATIVE FOR NETWORKED INFORMATION**

KEYWORDS: DINI. Scholarly institutions. Information. Exchange of information. Scholarly communication.

ABSTRACT: The author presents the organization of scholarly information network of German universities and research units, known as DINI. He discusses the structure of the network, roles and tasks of its participants and procedures of electronic document publishing, including their certification.

MARIOLA ANTCZAK  
The Chair of Library and Information Studies  
Łódź University  
e-mail: marant@uni.lodz.pl

**THE ROLE OF LIBRARIANS  
IN TEACHING INFORMATION LITERACY TO MIDDLE SCHOOL PUPILS  
– SELECTED ISSUES**

**KEYWORDS:** Information literacy. Information skills. Curriculum. Primary schools. Middle schools. Teachers-librarians. School libraries. Public libraries.

**ABSTRACT:** New curriculum introduced to school this year (2009/2010) has cancelled so-called „education paths”, including „Reading and media” path. Its specific content has been incorporated into other school subjects. The author of this paper comments on the education reform and reveals her own anxiety about the results of such changes. She discusses and emphasizes the role of school and public librarians in teaching information literacy to middle school pupils. Appropriate identification of main education objectives is crucial for the success of education. The author claims that teaching community misinterpret the objectives of education, attempting mainly to obtain high percentage of passed exams, and subject teachers are not prepared to teach information literacy. She expands well-known *Big 6 Skills* model with her own ideas of information literacy skills which should be taught to pupils and stresses the role of librarians in teaching those skills. In the era of ubiquitous plagiarism she suggests librarians should teach issues of information recording and attribution insufficiently covered by curriculum.